

ROBERTO BEIN

CURRICULUM VITAE

Lugar y fecha de nacimiento: Buenos Aires, 2-9-1948

Domicilio: Ciudad de la Paz 506, 3º H - C1426AGJ Buenos Aires

DNI 6.082.914; CUIT 20-06082914-5

E-mail: rbein@filo.uba.ar, roberto.bein@gmail.com

Categoría de docente-investigador: I.

Cargos actuales en la Universidad de Buenos Aires

Profesor Consulto en la Facultad de Filosofía y Letras, por Res. (CS) N° 7785/2017).
Integrante de la Comisión Directiva de la Carrera de Especialización en Traducción Literaria.

1. FORMACION ACADEMICA

Título de grado

- Profesor de Enseñanza Secundaria, Normal y Especial en Letras, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (1975).

Título de posgrado

- Doctorado (Dr. phil.), Universidad de Viena, Austria. Tesis “La política lingüística argentina con relación a las lenguas extranjeras a partir de 1993” (2012). Director: Georg Kremnitz. Calificación: 1 (nota máxima).

2. DOCENCIA DE POSGRADO (últimos cinco años)

- Dictado del seminario “Traductología y crítica de la traducción”, en conjunto con Alejandrina Falcón y Mariana Dimópulos, válido para la Maestría en Literaturas en Lenguas Extranjeras y Literaturas Comparadas y para la Maestría en Estudios Literarios, en la Facultad de Filosofía y Letras, UBA, del 9 de marzo al 18 de mayo de 2017 (total: 48 horas).

- Dictado del seminario de maestría “Traductología y crítica de la traducción”, en conjunto con Alejandrina Falcón, para la Maestría en Literaturas en Lenguas Extranjeras y Literaturas Comparadas y válido para la Maestría en Análisis del Discurso, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, del 22 de mayo al 24 de julio de 2019 (total: 48 horas).

- Maestría en Ciencias Humanas, opción Lenguaje, Cultura y Sociedad, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad de la República, Montevideo: dictado del curso “Teorías de la traducción”, del 23 al 27 de setiembre de 2019. Total: 20 horas presenciales.

- Dictado compartido con Daniela Lauria del seminario “Las determinaciones políticas en el uso del lenguaje: los dueños de la ‘lengua correcta’”, Carrera de Especialización en Lectura y Escritura, Universidad Nacional de Moreno, 2020.

- Dictado del seminario de doctorado “Políticas e ideologías lingüísticas respecto de las lenguas extranjeras en la Argentina desde 1880”, Universidad Nacional del Sur, Departamento de Humanidades, los días 5, 8, 12, 15, 19 y 22 de abril de 2021.

- Dictado del seminario de maestría “Traductología y crítica de la traducción” en conjunto con Ana Eugenia Vázquez para la Maestría en Literaturas en Lenguas Extranjeras y Literaturas Comparadas y válido para la Maestría en Análisis del Discurso, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, los miércoles 14, 21 y 28 de abril y 5, 12 y 19 de mayo de 2021 (total: 44 horas, de las cuales 12 horas fueron sincrónicas).

- Dictado del seminario de maestría, válido para doctorado, “Políticas e ideologías lingüísticas respecto de las lenguas extranjeras en la Argentina desde 1880”, Maestría en Análisis del Discurso, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, los días 4, 18 y 25 de octubre y 1º, 8 y 15 de noviembre de 2021 (total, 44 horas, con 15 horas sincrónicas). Para los doctorandos se añadió una clase el 22 de noviembre de 2021.

- Dictado del seminario de maestría “Lenguas y legislación”, en conjunto con Virginia Unamuno, en la Maestría en Gestión de Lenguas, UNTREF, los días 5, 6, 12 y 13 de noviembre y 3 y 4 de diciembre de 2021 (total: 24 horas, de las cuales 18 fueron sincrónicas).

3. INVESTIGACION (extracto, últimos años)

- Codirector del Proyecto UBACyT del Programa Interdisciplinario de la UBA sobre Marginaciones Sociales (PIUBAMAS) “El derecho a la palabra: perspectiva glotopolítica de las desigualdades/diferencias”, dirigido por Elvira N. de Arnoux, en sus etapas 2011-2014, 2015-2017 y 2018-2022.

- Codirector del Proyecto I+D 2016-2017, 2018-2019 y 2020-2022, “Política lingüística e internacionalización de la Educación Superior. Análisis del tratamiento de la cuestión lingüística en universidades de Argentina y Brasil”, dirigido por Lía Varela en el marco de la Maestría en Gestión de Lenguas, UNTREF.

4. FORMACIÓN DE RECURSOS HUMANOS (últimos cinco años)

a) becarios

- Director de la Beca Interna Doctoral del CONICET de María Florencia Sartori, del 1º de abril de 2014 al 31 de marzo de 2019. Tema de investigación: “Lenguas y migrantes: el caso de la comunidad china en Argentina”.

- Director de la becaria interna doctoral del CONICET Gabriela Yael Scherlis Perel. Tema de investigación: “La situación de la lengua ídish entre hablantes y posthablantes porteños”, desde 2016.

- Codirector de la becaria posdoctoral del CONICET Paula Salerno, Universidad Nacional de La Plata. Tema: “Diálogo cultural con el malditismo francés: la traducción de *Les chants de Maldoror* de la escritora argentina Aurora Venturini”, desde febrero de 2020.

- Codirector de la becaria posdoctoral del CONICET Virginia Rubio Scola, desde febrero de 2020. Tema: “La enseñanza de portugués y español a alumnos argentinos y brasileños del Nivel Medio y la integración regional: un estudio de la intercomprensión”.

b1) doctorandos

- Codirector de la doctoranda Virginia Irene Rubio Scola, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, desde el 27 de octubre de 2015. Tema: “La integración regional y la enseñanza de lenguas extranjeras: el portugués en Argentina y el español en Brasil en la escuela media (2003- 2015). Perspectiva glotopolítica”. Exp. 908.666/15, Res. CD 2128 del 27/10/2015. Tesis defendida el 20 de mayo de 2020. Calificación: 10 (diez, sobresaliente).
- Director de la doctoranda María Florencia Sartori, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Título: “Lenguas y migrantes: el caso de la comunidad china en Argentina”. Inscripción en mayo de 2015, aprobada por res. CD 1185/2015. Defensa de la tesis: 29 de setiembre de 2020. Aprobación con 10 (sobresaliente) y pedido de publicación.
- Director de la doctoranda Gabriela Yael Scherlis Perel, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Exp. N° 70243/16. Título: “La pérdida de la lengua ídich entre hablantes y posthablantes porteños nacidos en la década de 1940”. Inscripción aprobada por Res. CD 3150 del 8/11/2016.
- Director de la doctoranda María Gabriela Piemonti, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario. Título: “El Traductor y el Intérprete en la normativa argentina. Multivocidad terminológica”, desde 2015, retomada en 2020.
- Director de la doctoranda Cecilia Torres Rippa, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, desde marzo de 2021. Tema: “La traducción editorial en Uruguay desde 1985 hasta 2020”.

b2) posdoctorandos

- Codirector de Paula Salerno, Universidad Nacional de La Plata. Tema: “Diálogo cultural con el malditismo francés: la traducción de *Les chants de Maldoror* de la escritora argentina Aurora Venturini”, desde febrero de 2020.
- Codirector de Virginia Irene Rubio Scola, desde febrero de 2020. Tema: “La enseñanza de portugués y español a alumnos argentinos y brasileños del Nivel Medio y la integración regional: un estudio de la intercomprensión”.

c) maestrandos (últimos cinco años)

- Director de la tesis de maestría de Paula Giménez, en la Maestría en Ciencias Sociales con Orientación en Educación de FLACSO. Tema: “Políticas lingüísticas y políticas educativas: el derrotero de las lenguas extranjeras en las iniciativas de reforma entre 1904-1941”. Tesis defendida el 16 de julio de 2020, aprobada con felicitación del jurado.
- Director de la tesis de maestría de Ana Laura Brown, en la Maestría en Gestión de Lenguas, Universidad Nacional de Tres de Febrero. Tema: “La lengua a prueba: representaciones del español en el ENEM (2010-2019)”. Tesis aprobada el 14 de agosto de 2020 con mención honorífica.
- Director de la tesis de maestría de Cecilia Torres Rippa “Representaciones sociolingüísticas en la traducción al español de *Los poseídos de la luna llena*”, desde setiembre de 2018. Maestría en Ciencias Humanas, Opción Lenguaje, Cultura y Sociedad, Universidad de la República, Montevideo. Defensa de tesis el 8 de octubre de 2020; calificación sobresaliente con pedido de publicación.
- Director de la tesis de maestría de Silvia Beatriz Rodríguez, en la Maestría en Teoría Lingüística y Adquisición del Lenguaje de la Universidad Nacional de Rosario. Tema: “Política lingüística alemana en la Argentina: la iniciativa de escuelas asociadas PASCH

en escuelas de gestión estatal”. Tesis defendida el 2 de diciembre de 2021, aprobada como muy buena (nota 8).

5. DESEMPEÑO COMO EVALUADOR (desde 2017)

5.1 Supervisión, asesoramiento y evaluación de publicaciones

- Referato de un artículo para el N° 38 de la revista *Tópicos del Seminario*, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 8 de enero de 2017. ISSN: 1665-1200.

- Evaluación de un artículo para la revista de la Sociedad Argentina de Lingüística *RASAL*, 13-1-2017. ISSN 2618-3455.

- Evaluación de una reseña para *Traslaciones – Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura*. Universidad de Cuyo, Mendoza, RT 1016, 22 de mayo de 2017. ISSN 2362-6194.

- Evaluación, para su publicación por parte de la Universidad Autónoma de Entre Ríos, de un libro sobre traducción y justicia en el contexto argentino, el 28 de mayo de 2017.

- Arbitraje de un artículo para la revista *Filología*, del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 13 de mayo de 2018. ISSN 0071-495X.

- Referato del texto *Español y otras lenguas en el área dialectal bonaerense*, de Yolanda Hipperdinger (ed.), para la Editorial de la Universidad Nacional del Sur (EDIUNS), 28 de agosto de 2018.

- Evaluación de un artículo (RT 1070) para la revista *Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura* (Mendoza), el 14 de setiembre de 2018. ISSN 2362- 6194.

- Evaluación de un artículo para la revista *RASAL*, Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos, el 18 de junio de 2019. ISSN 2618-3455.

- Evaluación de un artículo para la revista *Polifonías* (UNLu), el 7 de octubre de 2019. ISSN 2314-0088. e-ISSN 2314-0496.

- Evaluación de un artículo para la revista *Ucronías* (UNPaz), el 14 de noviembre de 2019. ISSN 2684-012X

- Evaluación de un artículo para la revista *Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura* (Mendoza), Art. RT 1106, el 6 de enero de 2020. ISSN 2362- 6194.

- Evaluación de un artículo para la revista *Perspectiva Educacional* (Escuela de Pedagogía, Facultad de Filosofía y Educación, PUC de Valparaíso), 10 de febrero de 2020. ISSN 0718-9729.

- Evaluación de un artículo, en calidad de evaluador internacional, para la revista *Lingüística y Literatura* N° 78 (Universidad de Antioquía, Medellín, Colombia), el 2 de abril de 2020. ISSN 0120-5587.
- Evaluación de un artículo para la *Revista Estudios de Lenguas (RELEN)*, Universidad Nacional de Salta, el 6 de abril de 2020. ISSN 2618-4222.
- Evaluación de un artículo para la revista *Polifonías. Revista de Educación* (Universidad Nacional de Luján), el 27 de abril de 2020. ISSN 2314-0088. e-ISSN 2314-0496.
- Evaluación de un artículo para la revista *Perspectiva Educacional* (Universidad Católica de Valparaíso), vol. 59, N° 3, 30 de noviembre de 2020.
- Evaluación de un artículo para la revista *Lexis. Revista de Lingüística y Literatura* (Pontificia Universidad Católica del Perú), 14 de setiembre de 2021.
- Evaluación de un libro destinado al concurso de publicación convocado por el Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”, 13 de octubre de 2021.
- Evaluación de un artículo para la *Revista de Lengua y Literatura* (Facultad de Humanidades, UNCOMA), 28 de noviembre de 2021.
- Evaluación de un artículo para la revista *Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura*, el 20 de diciembre de 2021.
- Evaluación de un capítulo para *Estudios SAEL 2022* de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos, el 25 de junio de 2022.
- Reevaluación del libro destinado al concurso de publicación convocado por el Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”, 20 de octubre de 2022 /(ver 13 de octubre de 2021).
- Evaluación de un libro a ser publicado por la Universidad Nacional de Quilmes, el 29 de julio de 2022.
- Evaluación de un proyecto definitivo de tesis doctoral para la Facultad de Filosofía y Letras, UBA, el 21 de noviembre de 2022.
- Evaluación de un artículo para la *Revista Digital de Políticas Lingüísticas*, el 16 de diciembre de 2022.

5.2 Desempeño como jurado (desde 2017)

- Miembro del jurado para la provisión de un cargo de JTP y uno de auxiliar de primera categoría, ambos con dedicación parcial, para la asignatura Etnolingüística del Departamento de Letras, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, el 7 de setiembre de 2017.
- Miembro de la Comissão Examinadora para avaliação da dissertação de mestrado do mestrando Fabrício Dias de Andrade titulado “‘*Estudar o espanhol e ir pra Argentina me tornou um brasileiro mais latino-americano*’ - Lições Propiciadas por um Programa de

Mobilidade Acadêmica de Formação de Professores de Português e Espanhol. Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada (PPGLA)". Universidade do Vale do Rio dos Sinos – UNISINOS –, 27 de febrero de 2018.

- Miembro del jurado de concursos regulares de la Universidad Nacional de Río Negro en el Área Comunicación / Comunicación Escrita, ref. AND 03, de un profesor adjunto con dedicación completa, el 2 de mayo de 2018.

- Miembro de la Comisión Evaluadora Docente para la reválida de cargos regulares de la Universidad Nacional de Río Negro en el Área Disciplinaria Ciencias Humanas, Artes y Diseño, los días 11 y 12 de julio de 2018, por Resolución UNRN 1208/2017.

- Miembro titular del jurado del concurso de ingreso de un JTP con dedicación parcial y un ayudante de primera con dedicación parcial a la materia "Gramática A" del Departamento de Letras, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, los días 10 y 11 de setiembre de 2018, por Res. (CD) 3818/2017.

- Miembro titular del jurado del concurso REF.: IDH 4336/18 para proveer un puesto de investigador docente, Profesor Adjunto, dedicación SE, área de investigación "Ciencias del Lenguaje: problemas del campo disciplinar y de su enseñanza", Instituto de Desarrollo Humano, UNGS, Resol. (CS) N° 7136/18, el 14 de agosto de 2019.

- Miembro titular del Tribunal Académico en la Promoción de Categoría del Área de Lenguas Extranjeras, Res. (CS) N° 158/18, en el marco de la Evaluación de la Carrera Docente de la Universidad Nacional de Quilmes de una solicitud de promoción a profesor titular y dos solicitudes de promoción a profesor adjunto, el 18 de setiembre de 2019.

- Miembro del tribunal evaluador de la tesis de maestría de Jörg Müller titulada "Disposiciones y recomendaciones supranacionales acerca del manejo político de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras y su eco en las políticas lingüísticas de Argentina y Uruguay" para la Maestría en Política y Economía Internacionales de la Universidad de San Andrés. Defensa oral: 3 de diciembre de 2019.

- Miembro del tribunal evaluador de la tesis de maestría de María Cecilia de la Vega titulada "Español neutro del Cono Sur. Traducción de obras fantásticas juveniles en la Argentina y normas que la condicionan.", Maestría en Traductología de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba. Defensa oral: 13 de diciembre de 2019.

- Miembro del tribunal evaluador de la tesis de maestría de Diana Miranda Ramírez Bohórquez titulada "Las traducciones al francés (Cohen 2012) y al inglés (Wynne 2014) de la novela *¡Que viva la música!* de Andrés Caicedo. Comparación, análisis, problemas de la traducción cultural", para la Maestría en Literaturas Extranjeras y Literaturas Comparadas, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Defensa oral: 20 de noviembre de 2020.

- Miembro del tribunal evaluador del trabajo final de Carrera de Especialización en Adquisición y Enseñanza del Español como Segunda Lengua (UNR) de Laura Scirocco, el 26 de noviembre de 2021.

- Miembro titular del concurso de un cargo de profesor asociado, dedicación simple, área Letras, subáreas Lingüística, Sociología del Lenguaje y Políticas del Lenguaje en la

Universidad Pedagógica (UNIPE), 1º de diciembre de 2021.

- Miembro del tribunal evaluador de la tesis de maestría de Gabriela Andrea Llana “La evolución histórica de la construcción de la lengua inglesa como capital en los dispositivos para la formación inicial de profesores de inglés como lengua extranjera en la provincia de Buenos Aires desde 1999 a la actualidad” para la Maestría en Educación de la Facultad de Ciencias Humanas de la sede Tandil de la UNICEN, 21 de diciembre de 2021.

5.3 Actuación como evaluador externo de proyectos e informes de investigación (desde 2017)

- Evaluación de un proyecto de investigación (“Proyectos genéricos de dos años”) para la Secretaría General de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional del Sur, el 30 de junio de 2017.

- Evaluación de tres proyectos de investigación de la Universidad Nacional de General Sarmiento, 23 de noviembre de 2017.

- Evaluación de un proyecto de investigación para la Universidad Nacional de Moreno, 4 de diciembre de 2017.

- Evaluación de un candidato al Régimen de Dedicación Total, Comisión Central de Dedicación Total (CCDT), Universidad de la República, Montevideo, el 5 de junio de 2018.

- Evaluación, como especialista externo, de una solicitud de ingreso a la Carrera del Investigador 2018 del CONICET, el 3 de setiembre de 2018.

- Evaluación de un proyecto de investigación para la SECYT-UNC sobre intercomprensión (convocatoria 2018-2021), el 7 de setiembre de 2018.

- Evaluación de un proyecto de investigación y desarrollo acreditable (PIDAC) para la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Autónoma de Entre Ríos el 8 de mayo de 2019.

- Evaluación de un informe de avance de un proyecto de investigación y de un informe final de otro proyecto para la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa, 11 de mayo de 2019.

- Evaluación de un proyecto de investigación SIIP 2019 (Proyecto de tipo I) para la Secretaría de Investigación, Internacionales y Posgrado de la Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, el 20 de junio de 2019.

- Evaluación del informe final de un proyecto de investigación para la Secretaría de Investigación de la Universidad Nacional de General Sarmiento, el 24 de junio de 2019.

- Evaluación, como especialista externo, de una solicitud de ingreso a la Carrera del Investigador 2018 del CONICET, el 20 de agosto de 2019.

- Evaluación del informe final de un proyecto de investigación para la Secretaría de Investigación, Vinculación Tecnológica y Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Moreno, el 26 de mayo de 2020.
- Evaluación de un proyecto CONSOLIDAR 2020-2023 para la Universidad Nacional de Córdoba, Comisión Humanidades y Ciencias del Lenguaje, el 14 de agosto de 2020.
- Evaluación, como especialista externo, de una solicitud de ingreso a la Carrera del Investigador 2020 del CONICET, el 24 de setiembre de 2020.
- Evaluación de un proyecto de investigación 2021-2022 para la Universidad Nacional de General Sarmiento, 20 de octubre de 2020.
- Evaluación de un informe final y de un informe de avance de proyectos de investigación para la Universidad Nacional del Comahue, 1º de noviembre de 2020.
- Evaluación del proyecto de tesis doctoral de René Krüger para el Doctorado de la Universidad Nacional de Luján, Orientación Ciencias Sociales y Humanas, 24 de mayo de 2021.
- Evaluación de sendos informes de avance y de finalización de dos proyectos de investigación del Instituto de Desarrollo Humano de la Universidad Nacional de General Sarmiento, 13 de julio de 2021.
- Evaluación de un Proyecto de Investigación Científica y Tecnológica (PICT) para la Comisión de Ciencias Humanas del Fondo para la Investigación Científica y Tecnológica (FONCyT), 31 de octubre de 2021.
- Evaluador de textos académicos recibidos como contribución para la 39º edición de la Revista de Lengua y Literatura del Departamento de Letras de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Comahue, el 10 de diciembre de 2021.
- Evaluación de un proyecto de la Convocatoria PIP 2022-2024 de un grupo de investigación para el CONICET, el 9 de mayo de 2022.
- Evaluación de un proyecto de becas genéricas DCYT–Beca CIDELE 2022, Universidad Nacional de Luján, Secretaría de Ciencia y Tecnología, el 6 de setiembre de 2022.
- Evaluación de un Proyecto de Investigación Científica y Tecnológica (PICT 2021) para el Fondo para la Investigación Científica y Tecnológica (FONCyT) de la Agencia I+D+i, 19 de setiembre de 2022.
- Integrante de la Comisión ad hoc (CAH) de la Agencia Nacional de Promoción de la Investigación, el Desarrollo y la innovación (Agencia I+D+i) – Fondo para la Investigación Científica y Tecnológica (FONCYT), convocatoria PICT-2021, categoría Temas Abiertos, área Ciencias Humanas, los días 22, 23, 24 y 25 de noviembre de 2022.

6. PUBLICACIONES (últimos 5 años)

6.1 Responsabilidades editoriales

- Integrante, desde 2015, del Consejo Asesor Científico de la revista *Quo Vadis, Romania?*, Instituto de Romanística de la Philologisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät de la Universität Wien, Austria.
- Integrante, desde 2017, del Comité Editorial de *Cuadernos del Archivo*, publicación del

Centro DIHA (Centro de Documentación de la Inmigración de Habla Alemana en la Argentina). Responsable: Regula Rohland de Langbehn.

6.2 Libros

- Editor, con Isolda E. Carranza y Elizabeth Mercedes Rigatuso, de la *Serie 2017* de los volúmenes digitales de la SAEL (*1. Asuntos Gramaticales, 2. Asuntos de Lingüística Aplicada y 3. Asuntos de Sociolingüística y Análisis del Discurso*). Edición, en particular, del N° 3, con Elizabeth Rigatuso: *Asuntos de Sociolingüística y Análisis del Discurso*. Introducción, págs. 13 a 17. Bahía Blanca: EdiUNS, 2017. Total: 174 páginas.
- Coordinador, con Juan Eduardo Bonnin, Mariana Di Stefano, Daniela Lauria y María Cecilia Pereira (2017) de *Homenaje a Elvira Arnoux. Estudios de análisis del discurso, glotopolítica y pedagogía de la lectura y la escritura*. Bs. As.: Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Tomo I, *Glotopolítica I*; Tomo II, *Glotopolítica II*.
- Editor, con Elvira Narvaja de Arnoux (2019), de *Ideologías lingüísticas. Legislación, universidad, medios*. Buenos Aires: Biblos, Colección Ciencias del Lenguaje. 246 páginas.
- Editor, con Elvira Narvaja de Arnoux (diciembre de 2019), de *Peronismo y glotopolítica. Intervenciones en el sistema educativo y las academias*. Buenos Aires: Biblos. Colección Ciencias del Lenguaje. 215 páginas.
- Editor y autor del prólogo del N.º 16 de la *Revista Digital de Políticas Lingüísticas*, URL: <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/RDPL/issue/view/2606>, 29 de noviembre de 2022.

6.3 Capítulos de libros

- Prólogo a *La metáfora en la divulgación informática en inglés. Análisis cognitivo, lingüístico y funcional*, de Patricia Weller. Bahía Blanca: EDIUNS, 2017, págs.7-9.
- “*Marcha Radetzky: las lenguas en el ocaso de la monarquía del Danubio*”, en Bein, R., J.E. Bonnin e.a. (2017): *Homenaje a Elvira Arnoux. Estudios de análisis del discurso, glotopolítica y pedagogía de la lectura y la escritura*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Tomo I (*Glotopolítica I*), págs.71-86.
- “El discurso de los derechos humanos en la Argentina tras la última dictadura”, en Narvaja de Arnoux, Elvira y Roberto Bein (edits.): *Ideologías lingüísticas. Legislación, universidad, medios*. Buenos Aires: Biblos, 2019, págs. 191-220.
- “Presentación”, en conjunto con Elvira Narvaja de Arnoux, de *Ideologías lingüísticas. Legislación, universidad, medios*. Buenos Aires: Biblos, 2019, págs. 9-16, y de *Peronismo y glotopolítica. Intervenciones en el sistema educativo y las academias*. Buenos Aires: Biblos, 2019, págs. 9-15.
- “Presentación”, en conjunto con Elvira Narvaja de Arnoux, de *Peronismo y glotopolítica. Intervenciones en el sistema educativo y las academias*. Buenos Aires: Biblos, 2019, págs. 9-15.
- “*Un dilema valenciano* (1966), de Lluís Aracil”, traducido del catalán y comentado para Daniela Lauria, Mariela Oroño, Darío Rojas y José del Valle (eds.), *Autorretrato de un Idioma. Crestomatía glotopolítica del español*. Madrid: Lengua de Trapo, 2021.
- “Los desafíos de una ciencia plurilingüe (también en tiempos de pandemia)”. En Fabio Dandrea y Gladys Lizabe (eds.) *Internacionalización y gobernanza lingüística en el Nivel*

Superior: las lenguas extranjeras en contexto, editorial Unirío, 2021. Págs. 13-28.

- Prólogo a Pascale Casanova: *La lengua mundial. Traducción y dominación*. Buenos Aires: Ethos traductora, 2021, págs. 17-22.
- Capítulo 13, “Sociolingüística”, redactado en colaboración con Yolanda Hipperdinger, en Guiomar E. Ciapuscio y Andreína Adelstein (coords): *La lingüística. Una introducción a sus principales preguntas*, EUDEBA. 2020 (1ª ed., 2021), págs. 379-405.
- Capítulo 14, “Políticas lingüísticas”, en Guiomar E. Ciapuscio y Andreína Adelstein (coords.): *La lingüística. Una introducción a sus principales preguntas*, EUDEBA, 2020 (1ª ed., 2021), págs. 407-431.

6.4 Artículos en revistas científicas

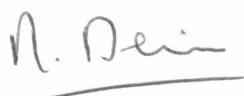
- “Diálogo entre la sociología del lenguaje y la sociología de la traducción”, en *Lenguas Vivas*, año 17, N° 13, “La traducción en Argentina”, 2017, págs. 52-63. ISSN 2250-8910.
- “Una lingüística socialmente relevante para la Argentina actual”, en conjunto con Laura Malena Kornfeld, en *Quo Vadis, Romania?*, 2017-2018, N° 50, págs. 26-36.
- “El traspaso de los institutos terciarios de la Nación a las jurisdicciones provinciales”, en Suplemento N° 5 de la revista *Lenguas Vivas*, diciembre de 2018, págs. 7-20. https://ieslvf-caba.infod.edu.ar/sitio/wp-content/uploads/2018/12/Dossier_2018_Online.pdf
- “Síntesis temática del 4º Congreso Latinoamericano de Glotopolítica”. En: *Caracol*, N° 20, Universidade de São Paulo, <http://www.revistas.usp.br/caracol/>.
- “Iniciativas glotopolíticas de comunidades inmigrantes. El caso argentino”, *WORD*, Volume 67, Issue 1 (2021). Special Issue Part 2: Language and Territory/Lenguaje y territorio, págs. 38-59. Puesto en línea el 31 de marzo de 2021: <https://doi.org/10.1080/00437956.2021.1876588>
- “¿Qué idiomas te desagradan? ¿Por qué?” Análisis de las representaciones de lenguas en encuestas realizadas a adolescentes argentinos. En *Quaderna* N°5, Glottophobie et imaginaires des langues. Puesto en línea el 10 de mayo de 2021; <https://quaderna.org/que-idiomas-te-desagradan-por-que-analisis-de-las-representaciones-de-lenguas-en-encuestas-realizadas-a-adolescentes-argentinos/>
- Variedades rioplatenses del español. En *Documentos de Investigación PEL* (Programa de Estudios Lingüísticos) Universidad Nacional de Moreno. Año 1, N.º 1, 2021, págs. 105-116. <http://www.publicacionesperiodicas.unm.edu.ar/ojs/index.php/pel/>

6.5 Ponencias publicadas en actas de congresos

Hasta diciembre de 2022, cuarenta y dos conferencias y ponencias publicadas en actas.

7. PARTICIPACION EN CONGRESOS Y OTROS EVENTOS ACADÉMICOS

Hasta diciembre de 2022 participé como expositor en 115 eventos académicos en la Argentina y en 27 en el exterior.



Buenos Aires, febrero de 2023